

T A N G O S.-

Los tangos han sido los ritmos mas cantados por el personal de la División Azul. Por los años 1941/44 estaba reciente la memoria de Carlos Gardel, trágicamente fallecido pocos años antes.-

"Karlosgardel" rebautizaron los hispanos de la Galubayia Divizia a la ciudad de Krasnojvardiesk, llamada anteriormente Gaden china, cuyo nominativo recuperaria al finalizar la CCCP/URSS (24-07)

Un mortadela famoso, conocido como BARRIL, deleitaba con los tangos, tanto a sus camaradas como a los rusys locales conocedores del repertorio CARLOS GARDEL.-

La saga de los tangos se inicia con el siguiente:

NACI EN ESPAÑA, TIERRA BENDITA

=====

(Pero estoy en Rusia, frío-tiritita)

01.- Nací en España, tierra bendita
mis deventuras me hacen llorar ¡Ay!
Yo la idolatro con toda el alma,
pues como ella no hay otra igual.-

02.- Hay una aldea, allá en España
donde mi infancia sentí correr ¡Ay !
Y allá, Dios mío, por ver a Rusia
por ver a Rusia a mi novia dejé.-

03.- Hay una zanja acá en Kolpino
por donde huyo si atacan ¡Ay!
muy ancha y profunda; es mi camino,
y gracias a ella, puedo cantar.-

04.- Y ¡Viva Cádiz! ¡Viva Sevilla!
¡Viva Valencia! y ¡Viva Aragón!
viva la patria de los Guzmanes
¡Viva la tierra de Palafox!

¡Y Viva Cádiz! ¡Viva Sevilla!
Viva el despiste, viva el follón,
vivan la froilan y la barishñiya,
viva la madre que las parió

NENA: (Tango)

01.- En tiempos fui el hombre que gozaba
de los placeres divinos del amor
y ahora soy un soldado en las estepas
que he perdido mi ambiente y mi ilusión.-

02.- En un lugar donde la nieve helada
una noche triste de guardia yo salí,
oí a lo lejos el viento que silbaba
y mientras vigilaba de nieve me cubrí.-

ESTRIBILLO:

Nena, no te acuerdes de tu novio	Mena, no me llores, nena mía
que se queda triste y solo	si te robas la alegría
y transito de dolor.	de tu pobre corazón.-

=====

02.- Viví el placer, fui dueño de mi vida
corrí los bailes y juergas hasta el fin
pero el destino me cambió la partida
y vine a Rusia dispuesto a combatir.-

03.- Al parapeto con mi fusil al hombro
cansado y lento mi paso dirigí.
Todo era frío, la nieve era un asombro
y desmayado sin fuerzas me caí.-

ESTRIBILLO

Nena, soy un hombre en el desierto
soy un soldado cubierto
de tristeza y de dolor.

Nena, soy un hombre que cantando
por la Rusia voy luchando
con bravura y con tesón.-

=====

POR TIERRAS EXTRAÑAS: (Tango)

01.- En tierras extrañas, entre fuego y nieve ,
tan lejos de España , donde se quedó,
la novia bonita, las farras de mis amigos,
el canto, el vino y mi buen humor.-

03.- Te pido un recuerdo que alegre mi vida,
tu carta, un retrato o un beso de amor,
y que en las estrellas fijes tu mirada
rogando a La Virgen por mi salvación.-

ESTRIBILLO:

Ansío con locura volver pronto a tu lado,
tenerte entre mis brazos como te tuve ayer,
sentados en el Parque junto a la fuente clara,
contarte mis azañas por esta tierra infiel.-

03.- Y sobre tu hombro blanco, besando tus cabellos,
sentir el tiempo . yugo de tu éxtasis de amor,
y un abrazo largo, juntando nuestra vidas,
ver como brilla el campo y suspira el amor.-

04.- Por el horizonte, bruñidos de fuego,
en triste cortejo yo he visto pasar,
tu triste figura vestida de luto
llorando mi muerte sin ser realidad.-

AL ESTRIBILLO:

Ansío con locura.....

05.- Y cuando alocado salto el parapeto
para persuadirme del engaño atroz,
la bala enemiga clavose en mi frente
y hoy convaleciente, sigo esta canción:

AL ESTRIBILLO:

Ansío con locura volver pronto a tu lado,
tenerte entre mis brazos , como te tuve ayer,
sentados en el parque junto a la fuente clara,
contarte mis azañas por esta tierra infiel.-

===

BOCHI DE KETRA: Mi el banco me entorse por BARRIL y compañeros
de la División Azul, 1941/45.- En el Capítulo III, va completo.-
Por esas noches acompañas
No quiero recordarlas,
por días y personas
Y el momento largo.-

MI CABALLO MURIO: verla completa
en el Capítulo XIV.-
Mi caballo murió
al achufe de Cú, y
y con él yo perdí
el cachafe del tren.-

Capítulo XXIV - www.alegressoldados.es

M A D R E: Tango de F. Borja y

===== de J. Bruño.-

(Canta BARRIL)

==

01.- Te cantaba pensando que tú estás muy lejos,
¡Ay! madre del alma, muy lejos de mí.-
Los vientos se llevan en girones del alma
que yo en mis canciones canto para tí.-

02.- Quisiera tenerte vestida de estrellas,
quisiera a mi lado tener tu calor,
y en la maravilla de tus ojos claros,
ver los ojos míos rebosando amor.-

ESTRIBILLO:

¡Madre! la de los cabellos de plata,
que en tu regazo sublime
tanto me hiciste llorar.

¡Madre!, por la que siempre suspiro
no quisiera verte lejos
ni ver tus ojos llorar.-

03.- Amor como el tuyo no encuentro en la tierra
¡Ay!, madre del alma que amor tan igual!
Yo quisiera pagarte diciendo a las gentes
que mi vida es poco para tu bondad.-

04.- Pusiste en mi frente claveles de fuego
con besos que nunca podré yo olvidar,
y a cambio de aquello, cuando yo te canto,
va tu santo nombre junto a mi cantar.-

AL ESTRIBILLO:

¡Madre! la de los cabellos de plata,
que en tu regazo sublime
tanto me hiciste llorar.

¡Madre!, por la que siempre suspiro,
no quisiera verte lejos,
ni ver tus ojos llorar.-

=====

NOCHE DE REYES: Fué el tango mas entonado por BARRIL y compañeros
de la División Azul, 1941/43.- En el Capítulo XII. va completo.- (12-04)

¡Que noches compañeeros!

No quiero recordarlas,
por frías y penosas
y eternamente largas.-

MI CABALLO MURIO: verlo completo
en el Capítulo XIV.- (14-01)

Mi caballo murió
mi enchufe se fué,
y con él yo perdí
el enchufe del tren.-

Silencio en la noche,
ya todo está en calma.
El músculo duerme,
la ambición descansa.-

El Gran Tango SILENCIO no podría faltar en ALEGRES SOLDADOS, tanto por su argumento de guerra como por la resonancia mundial alcanzada.-

Los componentes de la División Azul, Rusia 1941/43, entonaron la emotiva canción-tango SILENCIO, con cariño y amor a La Argentina.-

SADAIC.- Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música.- Buenos Aires.- República Argentina.- facilitó letra del Gran Tango ¡SILENCIO!, reproduciéndole lo mas fiel posible.-

=====

SILENCIO: Gran Tango Canción.- Letra y Música de Horacio Pettorossi
CARLOS GARDEL y
Alfredo Le Pera.-

I. PARTE

Silencio en la noche....! ¡ Ya todo está en calma.
El músculo duerme.....! ¡ La ambición descansa.-
.....
Meciendo una cuna, una madre canta
un canto querido que llega hasta el alma
porque en esa cuna, está su esperanza .-

II. PARTE

Eran cinco hermanos... ¡ Ella era una santa....!
eran cinco besos que cada mañana
rozaban muy tiernos las hebras de plata.
De esta viejecita de canas muy blancas.
Eran cinco hijos que al taller marchaban.-

sigue.....

I PARTE

Silencio en la noche... ! ¡Ya todo está en calma
 El músculo duerme... ! La ambición trabaja.

 Un clarín se oyo... ! ¡ Peligra la Patria !
 y al grito de guerra los hombres se matan
 cubriendo de sangre los campos de Francia.-

II PARTE

Hoy todo ha pasado...! ¡ Renancen las plantas.
 Un himno a la Vida los arados cantan
 y la viejecita de canas muy blancas
 se quedó muy sola, con cinco medallas
 que por cinco héroes le premió la Patria.!. !

I PARTE

Silencio en la noche...! ¡ Ya todo está en calma
 El músculo duerme... ! la ambición descansa.

 Un coro lejano de madres que cantan
 mecen en sus cunas, nuevas esperanzas .
 Silencio en la noche... ! ¡ Silencio en las
 almas.-

=====

Reiteración:

No hay error en la transcripción.-

I PARTE y II PARTE se repiten como queda copiado.-

La última palabra del renglón primero, va colocada debajo,
 tal como se reproduce mecanográficamente.-

La división en PARTES repetidas, lo será por exigencia musical de la Partitura SILENCIO , Copyright 1940. Buenos Aires, CDMAR, S.L. de donde ha sido tomado .-

Capítulo XXIV - www.alegressoldados.es

APOSTILLAS al Capítulo XXIV.-

=====

Toponimia rusa:

La toponimia rusa responde lo mismo que la española: De arriba, de Abajo.- De la Peña, de la Rivera, del Monte, del Río.----- Viejo, Nuevo.- Ejemplo NOVGOROD= Nuevopueblo= Pueblo Nuevo .--- Rojo, Blanco, Verde, ect.→ VEAMOS:

Krasnyj Bor.- Красный Бор.

=====

Literal = Rojo Bosque de coníferas.- En español Bosque Rojo. El nominativo " BOR" solo para los bosques de coníferas. Para designar grandes bosques, utilizan "LIES" лес —

KRASNYJ BOR ha quedado en la Historia de la DEV. por desarrollarse la famosa batalla del 10-FEBRERO-1943 en sus inmediaciones.

KRASNOVARDIEJSK.- Красногвардейск.

=====

Gatchina pasó a denominarse TROCK en 1923 y poco después rebautizada como KRASNOVARDIEJSK = Roja Guardia.- En 1990 recuperó su primitivo nombre de GATCHINA ГАТЧИНА,-

Durante la ocupación alemana figuraba GATCHINA en algunos letreros indicadores .-

En la imperial ciudad de Gatchina existió la Academia Imperial Rusa de Cadetes Militares , cuyos edificios se conservaban bien - cuidados en septiembre de 1942, cuando allí permaneció unos días el relatante, como herido grave guerra, en cura hospitalaria.-

El personal ruso sanitario en el Kriegs lazaret de Gatchina informaba de las aventuras amorosas de Catalina la Grande con los cadetes elegidos cuyo final sería como el de las esposas del Sultán de Bagdad de las "Mil y Una Noches".→

PUSHKIN.- ПУШКИН TSARKOYIE SËLO ЦАРКОЕ СËЛО

=====

Tsarkeyie Sëló pasó a llamarse Detskoyie Sëló en 1923 y poco después rebautizado PUSHKIN.-

Tsarkoyie Sëló = Pueblo del Zar .- Detskeyie Sëló = Pueblo de los Niños.-

El Zar Nicolás II.- Kikolai Alexandrovich Rómanov --- Pasó una temporada prisionero en TSARKOYIE SËLO al ser detenido - en 1917.-

En el cuartel " Royal Alexandre Kaserne" de Pushkin se alojaron españoles de la DEV. en 1942/43 y del Regimiento José Bonaparte , allí encuadrados después de la Batalla de Borodino 1812. (042)